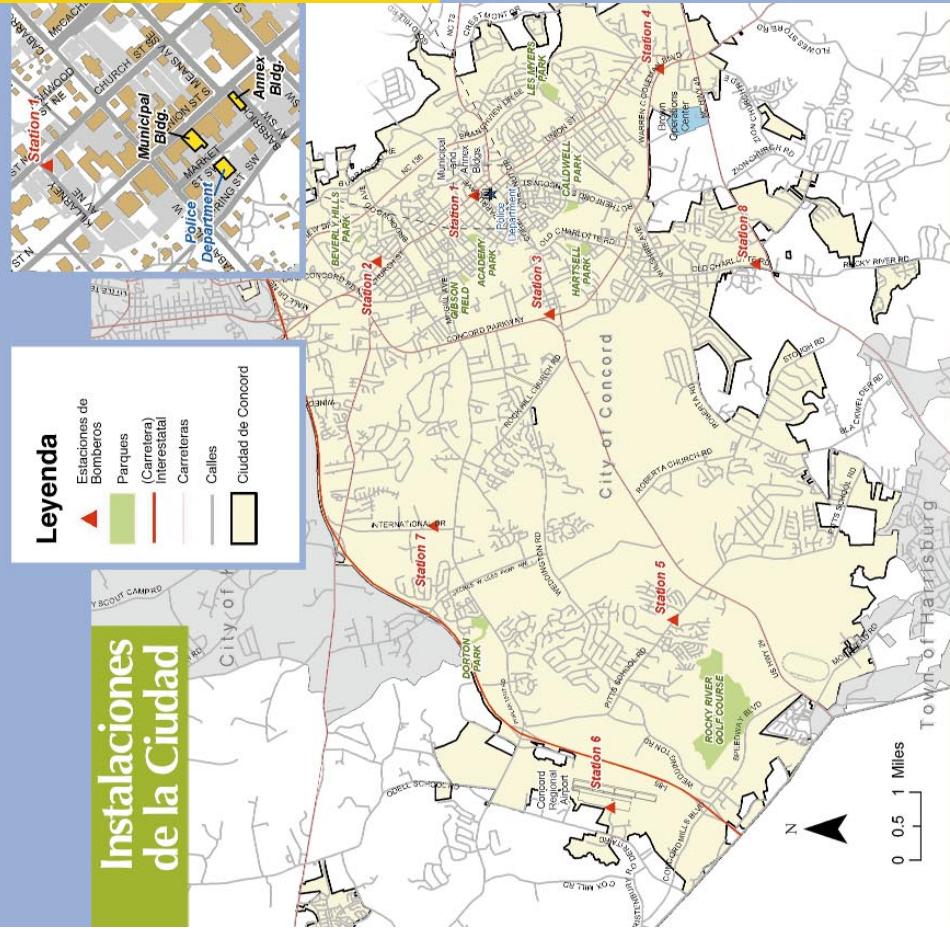


GUÍA DE LA CIUDAD



26 UNION ST., SOUTH
CONCORD, NC 28025
704-920-5200

www.ci.concord.nc.us

BIENVENIDOS

Nos place proveerle este directorio con información y números de contacto para los servicios provistos por el gobierno de su ciudad.

Concord es gobernada por un Alcalde (Mayor) y un Consejo de la Ciudad (City Council) que sirven a tiempo parcial y son electos en una forma no política. De acuerdo a la forma de gobierno de consejo-gerente, el Consejo de la Ciudad (City Council) actúa como el cuerpo legislativo estableciendo políticas y leyes, mientras que el Gerente de la Ciudad maneja la administración del día a día de la organización de la Ciudad.

El Alcalde (Mayor) es elegido en general (para toda la ciudad) por un período de cuatro años y sirve como el oficial que preside las reuniones del Consejo de la Ciudad y como cabeza oficial de la ciudad para eventos ceremoniales. Los siete Miembros del Consejo de la Ciudad son elegidos en general de los distritos del área y sirven términos escalonados de cuatro años. El Consejo de la Ciudad nombra un Gerente de la Ciudad profesional, quien sirve como el asesor en jefe del Consejo, y el Gerente de la Ciudad nombra a los empleados de la Ciudad.

El Gerente de la Ciudad es esencialmente el Director del gobierno de la Ciudad y está encargado de las operaciones del día a día de la Ciudad. Cuando el Consejo de la Ciudad toma una decisión en cuanto a un ordenamiento, ley o política, el Gerente de la Ciudad es responsable de implementar esas políticas. El Gerente coordina las operaciones de todos los departamentos del gobierno de la Ciudad y es responsable por la preparación y proposición de un presupuesto operativo y su presentación al Consejo de la Ciudad. Este presupuesto anual, una vez que ha sido modificado y adoptado por el Consejo, provee fondos, personal y actúa como una guía general para los departamentos de la Ciudad durante el año fiscal.

Nuestra meta es proveer servicios de calidad enfocados en nuestros clientes. Es por eso que hemos creado un Centro de Cuidado del Cliente (Customer CARE Center) en donde la mayoría de los servicios se pueden tratar llamando al **704-920-5555**. Estamos muy orgullosos de Concord y tratamos de mejorar nuestros servicios y métodos de trabajo continuamente. Le damos la bienvenida a nuestra Ciudad. Por favor contáctenos si podemos ayudarlo.

Atentamente,

W. Brian Hiatt

W. Brian Hiatt
Gerente de la Ciudad

12

MISIÓN & VALORES BÁSICOS

DECLARACIÓN DE MISIÓN DE LA CIUDAD DE CONCORD

La misión de la Ciudad de Concord es de asociarse con nuestra comunidad para entregar servicios, preservar, proteger y mejorar la calidad de vida y planificar para el futuro.

VALORES BÁSICOS

RESPONSABILIDAD

Aceptamos la responsabilidad por nuestras decisiones y acciones personales y organizacionales mientras estamos entregando servicios con efectividad de costo y eficiencia, con el objetivo de hacer nuestro trabajo bien la primera vez.

MEJORA CONTINUA

Proveemos servicios con la mayor calidad posible con los recursos disponibles, promoviendo la innovación y flexibilidad para enfrentar las necesidades cambiantes en la comunidad.

MÉDIO AMBIENTE

Nos preocupan nuestros recursos naturales, históricos, económicos y estéticos y tratamos de mejorar las posibilidades para su mantenimiento para generaciones futuras.

ÉTICA

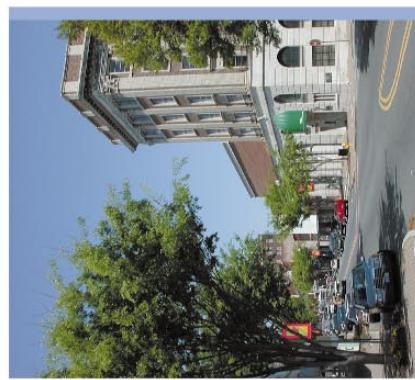
Establecemos altos estándares para nuestra conducta personal, profesional y organizacional y actuamos con integridad mientras luchamos por lograr nuestra misión.

RESPECTO

Somos honestos y tratamos a nuestros colegas y al público con cortesía y dignidad.

13

SEGURIDAD
Usamos educación, prevención y métodos para hacer cumplir la ley y proteger la vida y la propiedad en nuestros barrios comerciales y residenciales, y para mantener nuestra infraestructura e instalaciones y proveer un ambiente seguro en el que vivir, trabajar, comprar y jugar.



TRABAJO EN EQUIPO

Trabajamos juntos para planificar, desarrollar recomendaciones, entregar servicios y comunicarnos abiertamente con el público y entre nosotros, solicitando retroalimentación y compartiendo información para lograr nuestras metas.

CONFIANZA

Nos damos cuenta que la percepción de nuestra organización depende de la confianza que el público tenga en nuestro compromiso a nuestros valores básicos y a lograr las metas establecidas colectivamente por el Alcalde y el Consejo de la Ciudad.



14

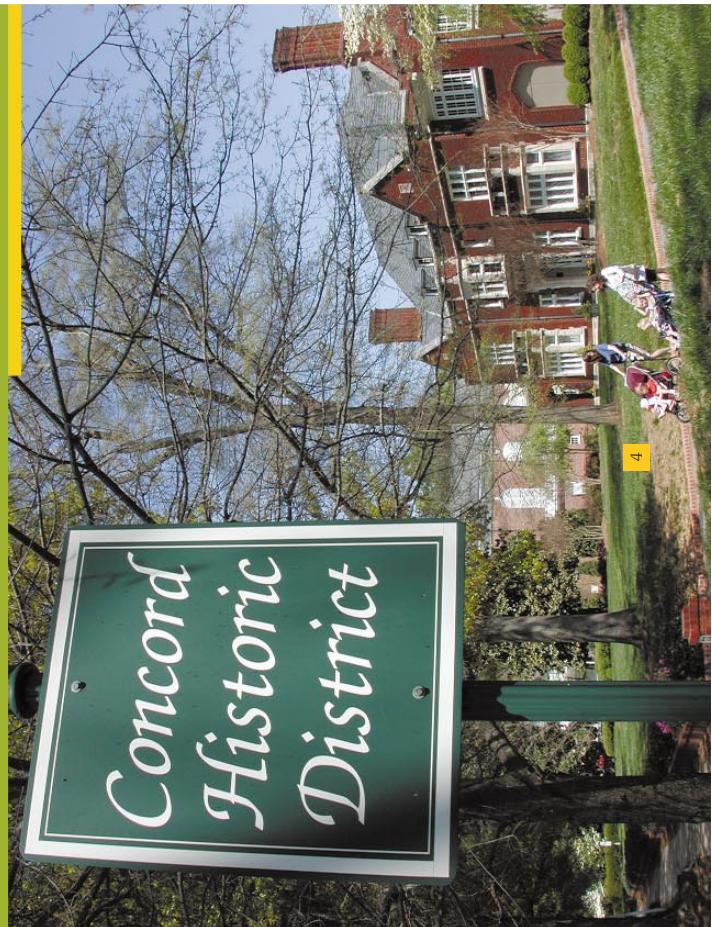
ACERCA DE CONCORD

Concord (que significa armonía) fue establecida en 1750. El Condado de Cabarrus, nuestro condado, fue creado en 1792. La Asamblea General de Carolina del Norte (North Carolina General Assembly) oficialmente nombró a Concord como el asiento del condado en 1796. Desde mediados del 1800's hasta 1920 Concord se convirtió en un próspero centro textil y bancario y hoy tenemos una base económica diversa que incluye distribución, manufacción, automovilismo y servicios profesionales.

Desde 1990, nuestra población se ha más que duplicado hasta llegar a exceder las 58,710 personas. Nos hemos expandido geográficamente desde 23 millas cuadradas en 1990 hasta 53.93 millas cuadradas en 2000. Este crecimiento continuado y la expansión de la Ciudad está siendo apoyado por nuestra infraestructura comprensiva y nuestros servicios, que combinados, ayudan a mejorar la calidad de vida para nuestros residentes. Por más información estadística acerca de nuestra ciudad, por favor visite nuestro sitio en Internet: www.ci.concord.nc.us.

TABLA DE CONTENIDOS

Contáctese con Nosotros	pag. 6
Centro de Cuidado al Cliente	pag. 7
Estructura del Gobierno de la Ciudad	pag. 8-9
Juntas y Comisiones	pag. 10
Vivienda	pag. 11
Empleo con la Ciudad	pag. 11
Desarrollo de la Comunidad	pag. 12
Programas de Barrio	pag. 12
Aeropuerto Regional de Concord	pag. 13
Impuestos y Cargos de la Ciudad	pag. 14
Gastos del Fondo General	pag. 15
Infraestructura	pag. 16-18
Edificios y Terrenos	pag. 16
Servicio Eléctrico	pag. 16
Ingeniería	pag. 17
Servicios Ambientales	pag. 17
Transporte	pag. 18
Agua	pag. 18
Parques & Recreación	pag. 19
Planeamiento	pag. 20
Centro de Servicio	pag. 20
Transporte	pag. 20
Departamento de Policía	pag. 21
Zonificación	pag. 21
Incendios y Seguridad de la Vida	pag. 22
Educación	pag. 23
Cuidado de la Salud	pag. 23
Programas Especiales	pag. 24
Compras	pag. 25
Turismo	pag. 26
Eventos Anuales	pag. 26
Organizaciones Afiliadas	pag. 27



CONTÁCTESE CON NOSOTROS

La Ciudad se enorgullece de los servicios que proveemos a nuestros ciudadanos. A través de nuestro Centro de Cuidado al Cliente (Customer CARE Center), llamando al teléfono **704-920-5555**, hacemos que hacer negocios con la Ciudad sea fácil para usted. Una simple llamada a este número le proveerá asistencia y dirección para:

- Nuevos servicios para el cliente
- Apagones /servicios
- Emergencias de agua/cloacas
- Recolección de animales muertos
- Preguntas con respecto al agua potable
- Recolección de basura/bultos/reciclaje de electricidad
- Temas relacionados a los semáforos
- Temas relacionados al derecho de paso
- Problemas con el agua de tormenta/desagües de tormenta/inundaciones
- Recolección de desperdicios de jardín/hojas caídas
- Eliminación de materiales de la construcción
- Recolección de metal en bulto
- Recolección de llantas viejas
- Limpieza/corte del pasto de lotes vacantes

Desarrollo de la Comunidad: 704-920-5132

Aeropuerto Regional de Concord: 704-793-9000

Servicio al Cliente: **704-920-5200**

Servicios Eléctricos:

Ingeniería:

Servicios Ambientales:

Finanzas:

Departamento de Bomberos: 704-920-5516

(número de no-emergencia)

GIS (Sistema de Localización Geográfica): 704-920-5153

Vivienda: 704-788-1139

Recursos Humanos:

Alcalde: 704-920-5100

Lectura de los Contadores: 704-920-5254

Parques & Recreación: 704-920-5600

Planeamiento: 704-920-5120

Centro de Servicio de Revisión del Plan: 704-920-5152

Policia: 704-920-5000

(no-emergencia)

Información Pública: 704-920-5204

Cloacas (Agua de Desagüe): 704-920-5352

Transporte: 704-920-5362

Colector de Impuestos: 704-920-5216

Recursos de Agua: 704-920-5341

Zonificación: 704-920-5152

OTROS NÚMEROS DE TELÉFONO DE LA CIUDAD
QUE USTED PUEDE NECESITAR DE VEC EN CUANDO INCLUYEN:

Menú principal de la centralita: **704-920-5200**
TDD: 1-800-735-8262
Número de fax principal: **704-786-7068**
Cualquier Emergencia: **911**

Cuentas a Pagar:
 Cuentas a Cobrar:
Facturación:
 Edificios y Terrenos:
 Secretario de la Ciudad:
 Gerente de la Ciudad:

6

CENTRO DE CUIDADO AL CLIENTE

Nuestra gerencia y personal de operaciones de la Ciudad están comprometidos a proveer servicio al cliente de calidad para cada uno de nuestros residentes. Nuestro Centro de Cuidado al Cliente (Customer CARE Center) reafirma este compromiso al servicio al cliente. Si usted necesita asistencia, le sugerimos que se contacte con nuestro Centro de Cuidado al Cliente (Customer CARE Center) al:

704-920-5555 o a través del Aparato de Visualización de Telecomunicaciones (Telecommunications Display Device) (TDD) al **1-800-735-8262**.

Q: ¿Cuándo pasa la Ciudad a buscar los desperdicios de jardín y/o artículos voluminosos?

A: Los desperdicios de jardín y/o artículos voluminosos son levantados en su día normal de basura.

Q: ¿Cuánto se requiere para comenzar los servicios públicos?

A: Hay un depósito de \$150 para Electricidad/Agua/Alcantarillado y un depósito de \$75 para Agua/Alcantarillado.

Para obtener más información y para mantenerse al tanto acerca de nuestros servicios, por favor visítenos en Internet en: www.ci.concord.nc.us



HORARIO DE OPERACIONES:

Lunes a Viernes 7:00 AM - 6:00 PM

PREGUNTAS FRECUENTES:

Q: ¿Acepta la Ciudad pagos a través de tarjetas de crédito?

A: Sí.

Q: ¿A quien llamo si mi basura no es levantada?

A: Usted debería llamar al Centro de Cuidado al Cliente (Customer CARE Center) al 704-920-5555 al día laboral siguiente.

Q: ¿Cuándo pasa la Ciudad a buscar los desperdicios de jardín y/o artículos voluminosos?

A: Los desperdicios de jardín y/o artículos voluminosos son

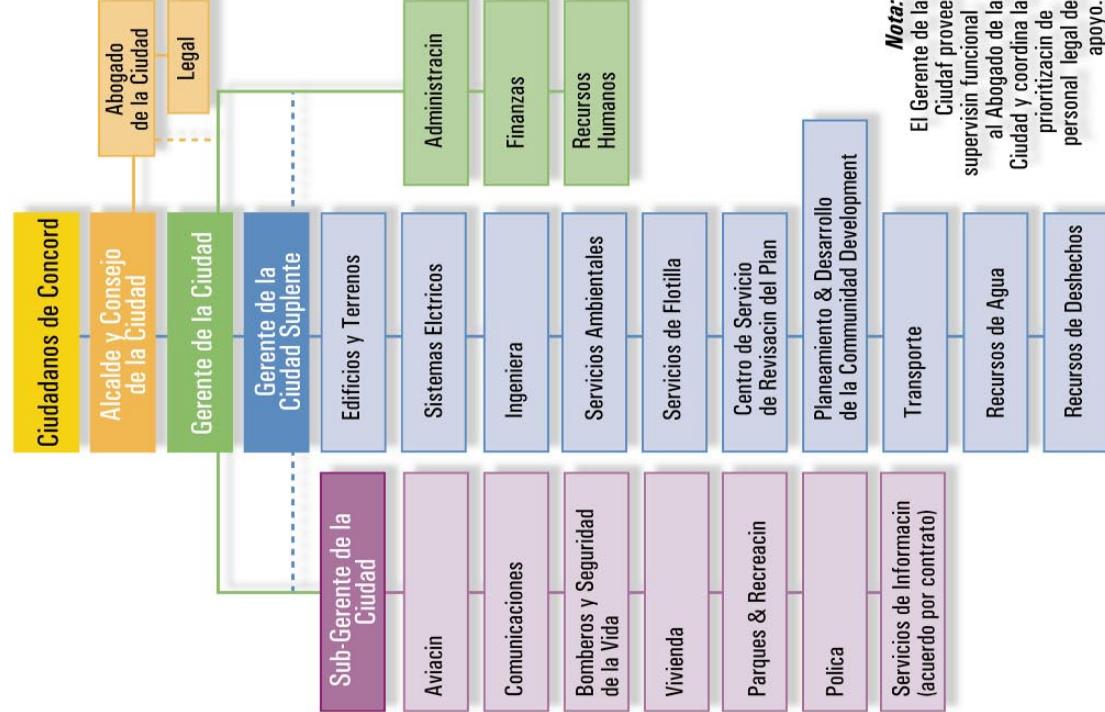
levantados en su día normal de basura.

Q: ¿Cuánto se requiere para comenzar los servicios públicos?

A: Hay un depósito de \$150 para Electricidad/Agua/Alcantarillado y un depósito de \$75 para Agua/Alcantarillado.

Para obtener más información y para mantenerse al tanto acerca de nuestros servicios, por favor visítenos en Internet en: www.ci.concord.nc.us

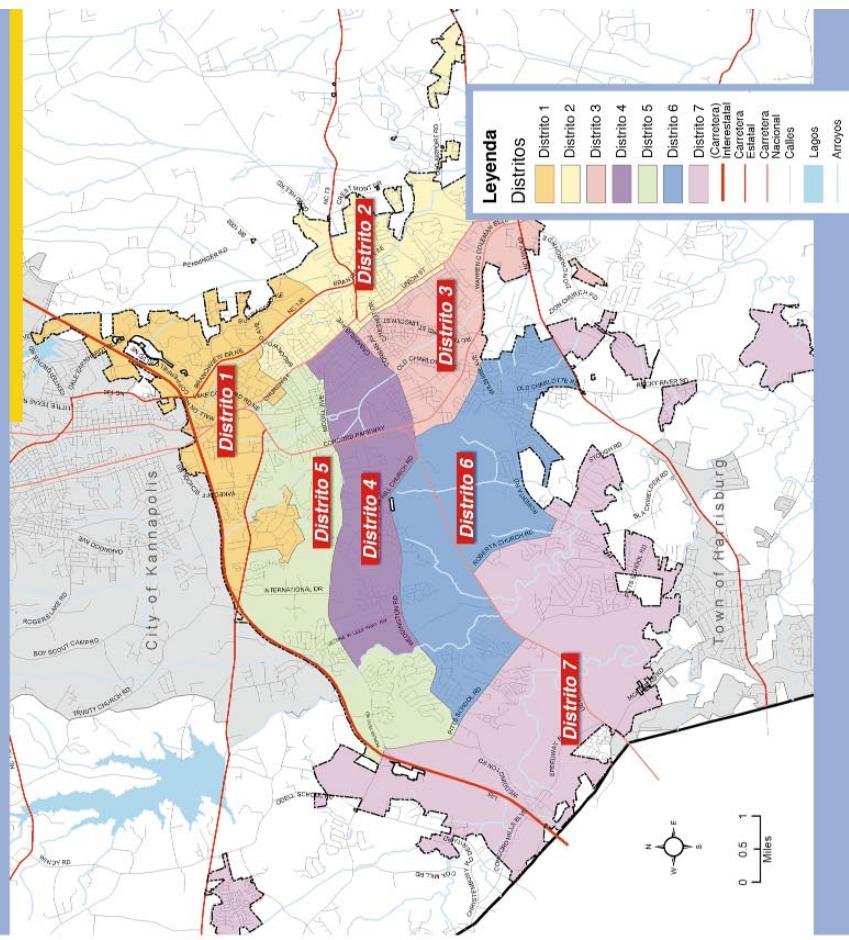
EL GOBIERNO DE LA CIUDAD



EL GOBIERNO DE LA CIUDAD DE CONCORD

Estamos gobernados por un Alcalde y siete miembros del Consejo de la Ciudad que sirven en una base no-política. Todos los asientos son llenados a través del proceso de elecciones. Las operaciones del día-a-día de la Ciudad son administradas por un Gerente de la Ciudad Profesional que está a cargo de implementar las políticas y metas del Consejo de la Ciudad. El Consejo de la Ciudad se reúne el segundo jueves de cada mes a las 6:00 p.m. en los Salones del Consejo, Edificio Municipal, 26 Union Street. Las reuniones son abiertas al público. Las agendas para la reunión se anotan en el sitio de internet.

Aquí hay un mapa de la Ciudad que detalla cada distrito de votación:



JUNTAS Y COMISIONES



VIVIENDA

Nuestra misión es proveer vivienda de calidad accesible para personas elegibles de menores ingresos y de esa manera mejorar su calidad de vida. Corrientemente tenemos más de 170 unidades de vivienda públicas en cuatro comunidades en distintas partes de la Ciudad. Estas incluyen: Hogares Logan (Logan Homes), Hogares Chapman (Chapman Homes), Hogares Wilkinson (Wilkinson Homes) y Hogares Larkhaven (Larkhaven Homes).

El Departamento de Vivienda Pública de la Ciudad de Concord opera de acuerdo a las regulaciones establecidas por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (Department of Housing and Urban Development) (HUD). Sección 8 y provee asistencia con la renta para familias a través del Condado de Cabarrus.

Para obtener más información acerca de la disponibilidad de vivienda pública y para obtener aplicaciones, por favor llámenos al: **704-788-1139**.



Comisión de Planeamiento y Zonificación de Concord - Se reúne a las 6:00 p.m. el tercer martes de cada mes en los Salones del Consejo del Segundo Piso en 26 Union Street, S. Para obtener más información acerca de esta comisión, contáctese con el Departamento de Planeamiento al: **704-920-5120**.

Comisión de Preservación Histórica de Concord - Se reúne a las 7:00 p.m. el tercer jueves de cada mes en los Salones del Consejo del Segundo Piso en 26 Union Street, S. Para obtener más información acerca de esta comisión, contáctese con el Departamento de Planeamiento al: **704-920-5120**.

Junta del Control de Bebidas Alcohólicas de Concord - Se reúne a las 8:00 a.m. el tercer jueves de cada mes en el local ABC localizado en 1255 Concord Parkway, N. Para obtener más información acerca de esta junta, contáctese con el Gerente del Local al: **704-786-5615**.

Consejo Consultante de Diversidad Concord - Se reúne a las 7:00 p.m. el cuarto lunes de cada mes en la Estación de Bomberos #3, 100 Warren C. Coleman Blvd. Para obtener más información acerca de este Consejo, contáctenos al **704-920-5205**.

EMPLEO CON LA CIUDAD

La Ciudad ofrece excelentes oportunidades de empleo en más de 20 departamentos distintos. Nuestros 800 empleados a tiempo completo disfrutan muchos beneficios incluyendo cobertura médica, dental, seguros de vida y minusvalía, jubilación 401(k), vacaciones y pago de enfermedad. También proveemos entrenamiento para el mejoramiento de su carrera, y oportunidades educacionales y de desarrollo para nuestros empleados.

Valoramos la seguridad, salud y bienestar de todos nuestros empleados y ofrecemos programas que promueven la seguridad y el bienestar de cada persona.

Usted puede aplicar para una posición levantando una aplicación en nuestro Departamento de Recursos Humanos, localizado en: 66 Union Street, South o en Internet en: www.ci.concord.nc.us Las aplicaciones también se encuentran disponibles en la Oficina de la Comisión de Seguridad del Empleo (Employment Security Commission) en: 2275 Indianapolis Highway.

La Ciudad de Concord es un empleador de igual oportunidad y un lugar de trabajo libre de drogas. Para obtener información acerca de trabajos y posiciones disponibles, llámenos al: **704-920-5100**.

DESARROLLO DE LA COMUNIDAD

El Servicio de Desarrollo de la Comunidad de Concord busca nuevas ideas y mejores maneras para mejorar los barrios donde vivimos. Este trabajo es logrado a través del desarrollo de planes en asociación con ciudadanos, además de a través de la administración de donaciones federales y estatales. Nuestro personal ha construido y rehabilitado casas, revitalizado barrios y desarrollado un Plan Principal del Centro además de un Plan del Centro de la Ciudad que tratan temas como:

- Mejoras e Inversiones
- Incentivos al Desarrollo
- Regulaciones y Procedimientos
- Desarrollo de Marcas y Mercadeo
- Asociaciones
- Estacionamiento

Para obtener más información acerca de nuestros servicios de Desarrollo de la Comunidad, por favor llámenos al: **704-920-5132** o visítenos en Internet en: www.ci.concord.nc.us.

AEROPUERTO REGIONAL DE CONCORD

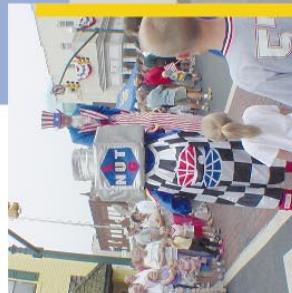
900 AVIATION BOULEVARD

El Aeropuerto Regional de Concord es la cuarta terminal aérea más ajetreada de Carolina del Norte. En la pista corriente, la longitud de pista de rodaje es de 5.500 pies, con una expansión de 1.900 pies que se está llevando a cabo. Hay dos zonas de aterrizaje para helicópteros, 11 sitios corporativos, 6 hangares grandes, y 67 hangares T para aviones individuales. El aeropuerto funciona con una Torre de Control Aéreo y tiene capacidad de radar.

- Mejoras e Inversiones
- Incentivos al Desarrollo
- Regulaciones y Procedimientos
- Desarrollo de Marcas y Mercadeo
- Asociaciones
- Estacionamiento

Nuestra terminal de última generación presenta un salón del piloto, planificación de vuelos, venta de arriendos, entrenamiento de vuelo, centro de conferencias servicios de negocios relacionados. Operamos las 24 horas del día, siete días a la semana, 365 días al año.

Para obtener más información acerca del Aeropuerto Regional de Concord, pase a visitarnos o llámenos al **704-793-9000**. También puede visitarnos en Internet en: www.concordairport-nc.com.



PROGRAMAS DE BARRIO

Cada barrio tiene una parte vital en la vitalidad de la Ciudad de Concord. La Ciudad implementó el programa de barrio: Asociación para Barrios Más Fuertes (Partnerships For Stronger Neighborhoods), en 2000. A través de este programa, los miembros del personal de la Ciudad se asocian con barrios para mejorar la calidad de vida y estimular la actividad dentro de los barrios. Nos es posible entregar mejores servicios hechos a medida para enfrentar las necesidades de los barrios y obtener retroalimentación acerca de proyectos de mejoras públicas propuestos dentro de los barrios. Los barrios reconocidos por su participación en este programa son: Brown Mill, Carriage Downs, Gibson Village, Kiser Woods, Oak Park, Residents of Historic Concord (Residentes de Concord Histórico), Silver Hill, Underwood Park y Zemosa Acres.

Para obtener más información acerca de este programa excitante, visite nuestra página de Internet.

IMPUESTOS Y CARGOS DE LA CIUDAD

Cuando visite el centro o las oficinas de la Ciudad, encontrará un estacionamiento localizado en Cabarrus Ave. y Market Street. El estacionamiento es libre de cargo por dos horas.

Por un listado completo de nuestros impuestos y cargos visite el sitio de Internet de la Ciudad en: www.ci.concord.nc.us o llámenos al: 704-920-5555.

IMPESTO A LA PROPIEDAD

El impuesto de la Ciudad a la propiedad es de 0.45 por cada \$100 del valor de la propiedad. Las facturas del impuesto a la propiedad son enviadas por correo en julio y deben ser pagadas el 1º de setiembre. (Usted puede pagarlas hasta el 6 de enero sin ninguna multa ni intereses.)

Todas las personas que hagan negocios en la Ciudad de Concord deben tener una licencia de privilegio. Para obtener más información acerca de esta licencia, contáctese con la Oficina de Recolección de Impuestos al: 704-920-5216.

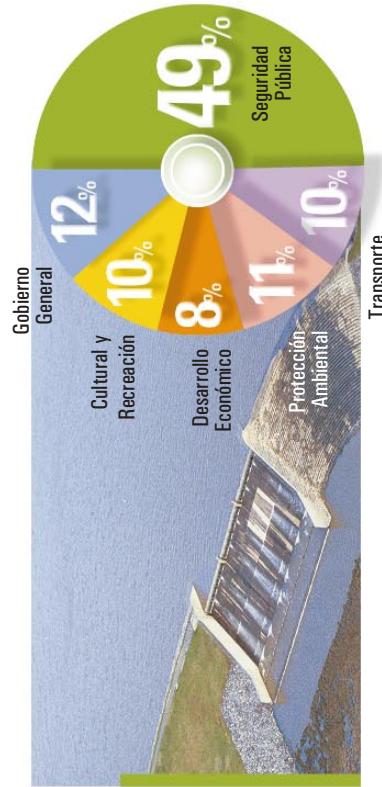
PAGOS DE CUENTAS

Las facturas por servicios de la ciudad son enviadas por correo una vez por mes. Dependiendo de su dirección, las facturas son enviadas el día 10, 20 o 30 del mes. Si usted es un residente de la Ciudad, la factura tendrá cargos por los siguientes servicios: electricidad, cloacas y agua. Si usted es un negocio, su factura también incluirá un cargo por recolección de basura.

Ejemplos de nuestra dedicación al servicio al cliente incluyen nuestro excelente tiempo de respuesta y nuestras opciones flexibles de facturación que incluyen: facturación igualada, giro

CASTOS DEL FONDO GENERAL

Todos los servicios a nuestros residentes y negocios son pagos a través del Fondo General. Como oficiales de la Ciudad, tenemos la responsabilidad fiscal de actuar de acuerdo a los mejores intereses de nuestros ciudadanos y reportarles a ustedes anualmente. Debajo en esta página usted puede ver tablas y gráficas que detallan nuestros gastos del Fondo General en los últimos años. Si usted tiene preguntas acerca del Fondo General de la Ciudad y sus gastos, por favor llámenos al: 704-920-5261 o visítenos en Internet: www.ci.concord.nc.us.



*Punto Raleigh como Cary tienen la autoridad para utilizar tarifas de impacto Cary utiliza tarifas de impacto más ampliamente que Raleigh.

INFRAESTRUCTURA

SERVICIO ELÉCTRICO
 Nos enorgullece proveer de electricidad a 23,917 negocios y hogares a través de nuestro propio sistema de electricidad municipal. Mejoras continuas y el mantenimiento de nuestro sistema es nuestro compromiso constante de proveer lo mejor en servicio al cliente a nuestros residentes y negocios.

Para ayudar a nuestros lectores de medidores, por favor mantenga los medidores libres de cualquier follaje.

¿Le sorprendería saber que el costo de la calefacción y el aire acondicionado cuentan en promedio entre el 46-60% de su gasto anual de electricidad? Los califones son el segundo mayor consumidor, costando aproximadamente \$33. por mes. Y la operación de un refrigerador/congelador cuesta aproximadamente \$14 al mes.

Para obtener más información acerca del servicio eléctrico o para reportar un apagón, por favor llámenos al: [704-920-5555](http://www.ci.concord.nc.us) o visítenos en Internet en:

SERVICIO ELÉCTRICO

Nos enorgullece proveer de electricidad a 23,917 negocios y hogares a través de nuestro propio sistema de electricidad municipal. Mejoras continuas y el mantenimiento de nuestro sistema es nuestro compromiso constante de proveer lo mejor en servicio al cliente a nuestros residentes y negocios.

Para ayudar a nuestros lectores de medidores, por favor mantenga los medidores libres de cualquier follaje.

¿Le sorprendería saber que el costo de la calefacción y el aire acondicionado cuentan en promedio entre el 46-60% de su gasto anual de electricidad? Los califones son el segundo mayor consumidor, costando aproximadamente \$33. por mes. Y la operación de un refrigerador/congelador cuesta aproximadamente \$14 al mes.

Para obtener más información acerca del servicio eléctrico o para reportar un apagón, por favor llámenos al: [704-920-5555](http://www.ci.concord.nc.us) o visítenos en Internet en:

INFRAESTRUCTURA

INGENIERÍA

El Departamento de Ingeniería de la Ciudad provee asistencia de ingeniería, técnica y contractual a la administración y a todos los departamentos de la Ciudad. El departamento opera para proteger los intereses de la Ciudad de Concord tanto en el nuevo desarrollo como en la operación y mantenimiento de la infraestructura existente en la Ciudad. Hay tres ramas dentro del Departamento de Ingeniería: Derecho-de-Paso y Topografía, Servicios de Diseño y Administración de la Construcción.

Para obtener más información acerca del Departamento de Ingeniería de la Ciudad de Concord, por favor llámenos al: [704-920-5425](http://www.ci.concord.nc.us) o visítenos en Internet en: www.ci.concord.nc.us



SERVICIOS AMBIENTALES

Nuestro Departamento de Servicios Ambientales ayuda a mantener nuestros barrios y comunidades limpios. Algunos de estos importantes servicios incluyen la recolección semanal de la basura, reciclaje, recolección de desperdicios del jardín y servicios de agua de tormenta. Al llamarlos por adelantado podemos proveer la recolección de materiales abultados, incluyendo electrodomésticos blancos (heladera, cocina, etc.). La recolección de animales muertos también se encuentra disponible a través de una llamada por adelantado.



La recolección en la vereda de hojas y cortes de pasto embolsados se encuentra disponible para todos los residentes de la Ciudad. Entre octubre y febrero, no es necesario que los residentes emboslen las hojas. Sin embargo, entre marzo y setiembre, todas las hojas deberán ser embolsadas. Para obtener más información acerca del programa de recolección de hojas de la vereda, por favor visite el sitio de Internet y el inserto en su factura de electricidad.

Los materiales de desecho peligrosos son aceptados en la Instalación de Deshecho del Condado de Cabarrus para Materiales Peligrosos Domésticos (Cabarrus County Household Hazardous Waste Facility) localizado en 246 General Services Drive. Para obtener más información acerca de como deshacerse de desechos domésticos peligrosos, visítenos en Internet en: www.co.cabarrus.nc.us/Pages/SolidWaste/HazardousFacility.html

El Servicio de Agua de Tormenta provee el mantenimiento regular de todas las instalaciones de alcantarillado localizadas dentro del derecho de paso público, incluyendo la limpieza de cuencas de entrave y el mantenimiento de las cuencas al lado de las calles.

Le proveemos con un contenedor de basura y una papelera de reciclaje para cada casa. Para conseguir contenedores adicionales contáctenos al: 704-920-5555. Su día semanal normal de recolección de basura será el

Para obtener información detallada acerca de Servicios Ambientales, por favor llámenos a nuestro Centro de Cuidado al Cliente al: 704-920-55555 o visítenos en Internet en: www.ci.concord.nc.us.

INFRAESTRUCTURA



Para reportar calles que necesitan arreglo, por favor llame a nuestro Centro de Cuidado al Cliente (Customer CARE Center) al: **704-920-5555**.

AGUA

Mientras que la conservación de todos los recursos naturales es importante, el agua es uno que a veces no apreciamos como es debido. Dependemos de tres reservas de agua, el Lago Howell, el Lago Fisher y el Lago Concord, con líneas de reserva adicionales de ciudades vecinas, para suplirnos de agua. La Ciudad de Concord tiene restricciones de agua obligatorias.

TRANSPORTE

Trabajamos diligentemente durante todo el año para identificar las calles que necesitan ser reparadas. Es importante que nuestros ciudadanos puedan tener calzadas seguras. A través de nuestro programa continuo de mantenimiento de calles, junto con proyectos con el Departamento de Transporte de Carolina del Norte (NCDOT), luchamos por mantener las calles y veredas de Concord en buena condición. La Ciudad recibe fondos para proyectos de calles de la Ley Powell (Powell Hill) y el Fondo General. Adicionalmente, la Ciudad ha establecido un Fondo del Transporte de 2 centavos, apoyado por 2 centavos de la tasa de impuestos sobre la propiedad (aproximadamente \$1M anualmente), que nos permite hacer más proyectos de calle adicionales. Estos son proyectos que el estado generalmente no puede hacer en buen tiempo, pero que se necesitan para aliviar áreas de tráfico congestionado o peligroso.

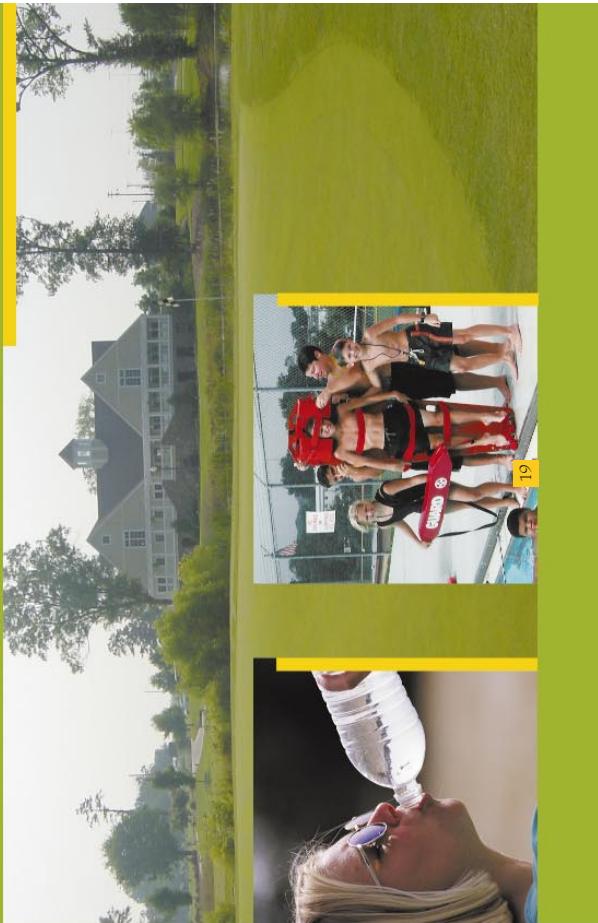
PARQUES & RECREACIÓN

El Departamento de Parques y Recreación de Concord está dedicado a mejorar la calidad de vida al ofrecer oportunidades para pasar el tiempo libre para todos los ciudadanos de Concord. Tenemos tres Centros de Recreación, seis Parques, tres Campos Deportivos, un bellísimo Centro Acuático y pesca en el Lago Fisher, para su placer y el de su familia. La Ciudad está construyendo su primer vía verde, la Vía Verde Tres Millas (Three-Mile Branch Greenway), a lo largo de la carretera NC3 y un nuevo parque de la Ciudad. El departamento también ofrece cientos de programas desde ejercicios aeróbicos hasta paseos para las personas mayores.

Para obtener información acerca de localizaciones, horario de operaciones, como registrarse e información detallada visitenos en Internet en: www.ci.concord.nc.us o llámenos al: **704-920-5600**.

CLUB DE GOLF ROCKY RIVER
6900 Speedway Boulevard

Usted disfrutará jugar el campo de golf de campeonato de 18 hoyos de Concord, diseñado por el renombrado arquitecto de campos de golf Dan Maples. Profesionales del PGA (Asociación de Golf Profesional) ofrecen lecciones y clínicas especiales para nuestros residentes durante todo el año. La encantadora sede del club se encuentra disponible para eventos y reuniones y puede acomodar hasta 180 huéspedes. Este campo de golf público ofrece tasas de juego descontadas para los residentes de Concord. Para obtener más información acerca de tarifas, tiempos de juego e información detallada acerca del Club de Golf Rocky River, visitenos en Internet en: www.rockyrivergolf.com o llámenos al: **704-455-1200**.



Para aprender más acerca de los Departamentos de Agua o Agua de Desagüe, tarifas, restricciones, y maneras en las que usted puede contribuir a la conservación, llámenos al: **704-920-5348** o visitenos en Internet en: www.ci.concord.nc.us haciendo clic en el ícono de la gota de agua.

PLANEAMIENTO

El Departamento de Planeamiento de Concord supervisa la planificación física y socioeconómica de la Ciudad que incluye el uso de la tierra, revisión ambiental, planes y políticas y provee asistencia técnica e información a otras agencias del gobierno, oficiales públicos y Juntas Comunitarias.

El Departamento de Planificación trabaja en conjunto con la Comisión de Planeación y Preservación Histórica de la Ciudad, que está compuesta por voluntarios de nuestra comunidad. La comisión se reúne regularmente para tener audiencias y votar en relación a los pedidos de los dueños de casa y negocios. Estos son algunos de los temas de los que están a cargo las comisiones:

- **Preservación Histórica** – establecer y administrar distritos históricos.
- **Zonificación** – Redacción de ordenanzas, re-zonificación, desacuerdos y permisos de uso condicional.
- **Planificación del Transporte** – Nuevas calles y transporte público.
- **Planificación del Uso de la Tierra** – Plan de Tierra Unificada (Unified Land Plan) y planes de pequeñas áreas.

Por preguntas y más información acerca de nuestros servicios de Planeamiento, por favor llámenos al: **704-920-5120** o visítenos Internet en: www.ci.concord.nc.us.

CENTRO DE SERVICIO DE REVISIÓN DEL PLAN
 Nuestro Centro de Servicio de Revisión del Plan es la tienda de única parada para constructores y residentes. Ayuda a dinamizar el proceso de obtener los

permisos apropiados al cortar a través de la burocracia gubernamental. Si usted está buscando edificar una terraza, agregar una pieza, construir una nueva casa o una instalación multimillonaria, el Centro de Servicio de Revisión del Plan es el lugar a visitar.

Para obtener más información acerca de nuestros servicios, por favor llámenos al: **704-920-5152** o visítenos en Internet en: www.ci.concord.nc.us.

TRANSPORTE

Rider proveerá transporte público entre Concord y Kannapolis con rutas a los centros comerciales, lugares de trabajo, áreas de servicio médico e instalaciones gubernamentales. El nuevo sistema de transporte de la Ciudad comenzará a proveer servicio en la primavera de 2004. El sistema también estará vinculado a las paradas de tránsito del Concord Express.

Concord Express - operada por CATS (Sistema de Tránsito del Área de Charlotte), ofrece el perfecto transporte a Charlotte y otras áreas cercanas. Este servicio transporte expreso, libre de problemas, provee:

- Servicio de autobús local y expreso
 - Servicios de enlace para barrios
 - Camionetas y autos colectivos
 - Transporte especializado para necesidades especiales
- Para obtener los horarios y más información acerca de Rider y Concord Express, llámenos al: **704-920-5555** o visítenos en Internet en: www.ci.concord.nc.us.

DEPARTAMENTO DE POLICÍA

El Departamento de Policía de nuestra ciudad está basado en la comunidad, con cuatro distritos que cubren las 53.93 millas cuadradas de Concord. El Cuerpo (Citizen Corps) de Ciudadanos de la Ciudad (Citizen Corps) es parte del Programa de Vigilancia de Barrio (Neighborhood Watch Program) hecho con voluntarios que ayudan a los oficiales de la ley al patrullar sus barrios. Siempre recuerde llamar al **911** en caso de cualquier emergencia.



Teléfonos de las oficinas de los Distritos de la Policía de Concord:

Adam	704-920-5020
Baker	704-920-5081
Charlie	704-920-5084
David	704-979-1000



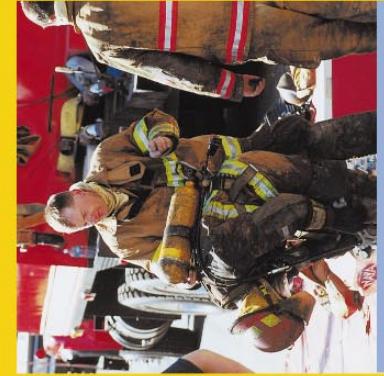
ZONIFICACIÓN

El Departamento de Cumplimiento de los Códigos de Concord asegura que se cumplen las ordenanzas de la Ciudad para asegurar la seguridad y la estética de nuestra comunidad. Estas ordenanzas incluyen regulaciones de zonificación y los códigos que gobernan los lotes vacantes, señalización, y los Estándares Mínimos de Vivienda de la Ciudad. Para obtener más información, por favor llámenos al: **704-920-5145** o visítenos en Internet en: www.ci.concord.nc.us.

CUIDADO DE LA SALUD

EDUCACIÓN

Ponemos la seguridad y la prevención de accidentes al tope de nuestra lista para cada residente de Concord, desde nuestro residente más joven hasta el más viejo. A través del Departamento de Bomberos y Seguridad de la Vida, hemos desarrollado más de 15 programas de seguridad distintos que incluyen agua, bicicleta y motocicleta, personas desconocidas, autobús, tiempo severo, y seguridad del caminante y las mascotas. También tenemos programas de prevención que abordan quemaduras, asfixia, sofocación, estrangulación y envenenamiento.



Nuestro departamento ha desarrollado una serie de programas que se encuentran disponibles para ser presentados a su grupo, que incluyen: Intervención en el Comienzo de Fuegos por Jóvenes, Equipos de Respuesta de Emergencia de la Comunidad Y Negocios/Programas de Planificación de Desastres en el Hogar y Detectores de Humo.

Tenemos ocho estaciones, cada una especializándose en un tipo de rescate distinto. Las Estaciones 1 & 4 Rescate de Espacio Reducido, Estaciones 2 & 7 Materiales Peligrosos, Estaciones 3 & 8 Rescate de Alto Ángulo, y Estaciones 5 & 6 Colapso Estructural y Rescate de Zanja. Con más de 100 bomberos pagos a tiempo completo, respondemos tanto a las emergencias de incendios como a las médicas. Nuestros bomberos deben completar un entrenamiento riguroso además de tener títulos de Licenciatura en Ciencias (B.S.)

Para promover la seguridad aún más, trabajamos junto a nuestra comunidad para promover el uso de asientos para niños en los automóviles y la seguridad del fuego en el hogar. Las visitas a nuestras estaciones de bomberos son bienvenidas y nos dará placer arreglar una visita de un cuerpo de bomberos a su iglesia o escuela.

Para obtener más información acerca de nuestros muchos servicios, incluyendo servicios especiales para niños, por favor llámenos al: **704-920-5516** o visítenos en Internet en: www.ci.concord.nc.us.

EQUIPOS DE RESPUESTA DE EMERGENCIA DE LA COMUNIDAD - CERT

Los Equipos de Respuesta de Emergencia de la Comunidad de Concord (Community Emergency Response Teams Program) "CERT", provee oportunidades para que la gente en nuestros barrios, trabajos y escuelas aprendan técnicas básicas de respuesta a los desastres, como por ejemplo supresión del fuego, búsqueda y rescate urbano y operaciones médicas. Su participación en este programa que realmente vale la pena, le permitirá tomar un rol más activo en la preparación para emergencias.

Para obtener más información acerca del programa CERT, por favor contáctese con el Departamento de Bomberos y Seguridad de la Vida al: **704-920-5528**.

Nos destacamos en la educación pública y privada. El Sistema Escolar del Condado de Cabarrus (Cabarrus County School System), que incluye 11 escuelas primarias, 5 escuelas intermedias y 4 escuelas de secundaria, supervisa numerosas escuelas públicas. También hay varias escuelas privadas y parroquiales. Para obtener una lista completa, por favor visite el sitio de Internet del Sistema Escolar del Condado de Cabarrus (Cabarrus County School System).

Concord es también el hogar del Colegio Barber-Scotia (Barber-Scotia Collage), un colegio de cuatro años de artes liberales; el Colegio Comunitario Rowan-Cabarrus (Rowan-Cabarrus Community College), donde los estudiantes pueden obtener títulos de licenciatura (associate degrees); y la Escuela de Cabarrus de Ciencias de la Salud (Cabarrus College of Health Sciences), una escuela de enfermería afiliada al Centro Médico NorthEast (NorthEast Medical Center), y a solo unas pocas millas de distancia encontrará la Universidad de Carolina del Norte en Charlotte (University of North Carolina at Charlotte) (UNCC).

INFORMACIÓN DE CONTACTO:

Colegio Barber-Scotia

704-789-2900 • www.b-sc.edu

Escuela de Cabarrus de Ciencias de la Salud

704-783-1555 • www.cabarruscollege.edu

Sistema Escolar del Condado de Cabarrus
704-786-6191 • www.cabarrus.k12.nc.us

Colegio Comunitario Rowan-Cabarrus
704-788-3197 • www.rccc.cc.nc.us

La Universidad de Carolina del Norte en Charlotte (UNCC)
704-687-2000 • www.uncc.edu



INCENDIOS Y SEGURIDAD DE LA VIDA

Somos muy afortunados de tener algunos de los mejores profesionales e instalaciones médicas del sureste aquí mismo en Concord. El Centro Médico NorthEast (NorthEast Medical Center) es un hospital de cuidado intensivo de 457 camas, con más de 200 médicos que sirven el Centro Médico y las 30 clínicas cercanas. NorthEast está afiliada con el Centro Médico Duke (Duke Medical Center) y es el quinto sistema de salud de más rápido crecimiento de los Estados Unidos.

El Centro Médico NorthEast (NorthEast Medical Center) está localizado en 920 Church Street, North. Para obtener más información acerca del Centro Médico NorthEast (NorthEast Medical Center) o para encontrar un médico cerca suyo, llame al **704-783-1275**.

INFORMACIÓN DE CONTACTO:

Colegio Barber-Scotia
704-789-2900 • www.b-sc.edu

Escuela de Cabarrus de Ciencias de la Salud

704-783-1555 • www.cabarruscollege.edu

Sistema Escolar del Condado de Cabarrus
704-786-6191 • www.cabarrus.k12.nc.us

Colegio Comunitario Rowan-Cabarrus
704-788-3197 • www.rccc.cc.nc.us

La Universidad de Carolina del Norte en Charlotte (UNCC)
704-687-2000 • www.uncc.edu

PROGRAMAS ESPECIALES



Para obtener más información o para recibir una aplicación tanto para el Consejo de la Juventud como para Concord 101, llame al: **704-920-5215** o visite el sitio de Internet de la Ciudad en: www.ci.concord.nc.us.

ACADEMIA DE POLICÍA DE CIUDADANOS

El Departamento de Policía de Concord ofrece un curso de 10 semanas acerca del Departamento de Policía. Este curso explora las muchas facetas del trabajo policial incluyendo la patrulla, prohibición de drogas, entrenamiento de armas, investigación criminal y más. El curso es gratis y está abierto a todos los residentes de Concord. Para aplicar a esta clase, llame al **704-920-5000** o visite el sitio de Internet de la Ciudad en: www.ci.concord.nc.us.

Concord ha instituido tres programas para informar a sus ciudadanos y plantar las semillas de responsabilidad cívica. Los tres son gratuitos y abiertos a los ciudadanos de Concord.

CONCORD 101

Concord 101 es un curso diseñado para que los ciudadanos aprendan más acerca de su gobierno local. Durante el curso de diez semanas conducido por empleados de la ciudad, los ciudadanos reciben una mirada de primera mano a lo que lleva proveer los servicios de la ciudad. Todos los residentes de Concord de más de 18 años están invitados a participar. Las clases están limitadas a 25 participantes.

CONSEJO DE LA JUVENTUD

El Consejo de la Juventud de la Ciudad de Concord es un grupo de estudiantes de secundaria que están interesados en el gobierno municipal, quieren aprender acerca de las funciones del gobierno de la Ciudad y el rol de los oficiales de la Ciudad. Los estudiantes de grados 9 hasta 12 pueden ser activos en el gobierno de la Ciudad y proyectos de servicio comunitario como Noche Nacional de parranda (National Night Out) y Hábitat para la Humanidad (Habitat for Humanity).

COMPRAS

El Centro de Concord es el paraíso del comprador... desde artesanías hechas a mano, antigüedades y arte hasta tiendas finas minoristas, el centro es realmente divertido. Nuestros comerciantes locales se enorgullecen de sus ofrecimientos. ¡Estamos seguros que usted disfrutará del ambiente!

A unas pocas millas del centro está el recién remodelado Carolina Mall, donde usted encontrará más de 65 tiendas reconocidas nacionalmente, minoristas de especialidades, teatros y restaurantes.

Y como si eso no fuera suficiente, nos enorgullece ser el hogar de Concord Mills (a la vuelta de la Pista de Carreras Lowe's (Lowe's Motor Speedway), uno de los centros comerciales de descuentos más grandes del sureste conocido, por su "compra-entretenimiento" con más tiendas minoristas, restaurantes y teatros.



25



24

TURISMO

Concord ofrece muchas opciones de entretenimiento para visitantes. Para comenzar, estamos orgullosos de ser el hogar de la Pista de Carreras de Lowe's, en donde usted puede disfrutar muchas de las carreras más largas de NASCAR así como eventos especiales.

Para encontrar una perspectiva sobre la historia, visite la Mina de Oro Reed a unos pocos minutos de la Ciudad de Concord, en donde la pepita de oro más grande de América fue descubierta. Usted puede visitar la mina e intentar extraer oro.

El centro de nuestra Ciudad presenta tiendas minoristas y de antigüedades, restaurantes, cafeterías, heladerías y otros negocios. Tome un paseo en auto por Union Street para disfrutar de la vista de increíbles residencias e iglesias históricas.

El Teatro de la Vieja Corte de Concord es un teatro que ha obtenido premios regionales y que presenta musicales, comedias y dramas para niños y adultos durante toda la temporada.

Cada primavera usted debe visitar los Jardines Memorials (Memorial Gardens) localizados en Spring Street (la calle Spring) en donde verá los tulipanes más hermosos y otras flores regionales durante todo el año.


DESFILE DE NAVIDAD
 Nuestro Desfile de Navidad anual es el sábado antes del Día de Acción de Gracias. Venga a unirse a las festividades!

NOCHE NACIONAL DE PARRANDA
 La Noche Nacional de Parranda es el primer lunes de Agosto en el centro de Concord.

EVENTOS ANUALES

La Ciudad de Concord celebra eventos anuales para que toda la familia los disfrute.



Por más información, contáctese con el Departamento de Parques Y Recreación (Parks and Recreation Department) al: **704-920-5600**.

CREMONIA DE ILUMINACIÓN DEL ÁRBOL
 Para inaugurar la temporada Festiva de Navidad, la Ciudad de Concord celebra una ceremonia de iluminación del árbol en la Plaza del Bi-Centenario el viernes antes del Día de Acción de Gracias. Todos están bienvenidos a venir y celebrar las Festividades.

Museo de Concord
 11 Union Street, South
 La historia de Concord y su gente está documentada aquí a través de artefactos y donaciones de benefactores de significado histórico. El Museo de Concord está localizado en el centro de Concord y está abierto los martes y jueves. Llame al: **704-782-8446** para obtener información acerca de visitas para clases y grupos. La información del Museo se encuentra disponible llamando al: **704-782-3688**.

CT COMMUNICATIONS (COMUNICACIONES CT)
 68 Cabarrus Ave., East (Este)
 704-784-0370
www.ctc.net

ORGANIZACIONES AFILIADAS

PLACAS DE LICENCIA DE AUTOMÓVILS
 NORTH CAROLINA'S LICENSE PLATE AGENCY
 (Agencia de Placas de Automóviles de Carolina del Norte)

759 Church St., N
704-788-1404
www.dmv.dot.state.nc.us

CÁMARA DE COMERCIO REGIONAL DE CABARRUS
 3003 Dale Earnhardt Boulevard
 Kannapolis, NC 28083

La Cámara es una organización dedicada a trabajar como defensor, recurso y catalizador para el éxito de la comunidad de negocios. Para obtener más información, por favor llame al: **704-782-4000** o visite su sitio de Internet en: www.cabarruschamber.org.

BÚRIO DE CONVENTIONES

Y VISITANTES DEL CONDADO DE CABARRUS
 1-85, Salida 60
 El Búrio de Convenciones y Visitantes del Condado de Cabarrus (CVB) es una fuente excelente para aprender acerca de eventos en el área, visitas de grupos, lugares donde quedarse y guías de visitantes. Pase a buscar folletos acerca de las atracciones del área, mapas del área y disfrute de una taza de café. Para obtener más información, llame al: **800-848-3740** o visítelos en Internet en: www.cabarruscvb.com.

CORPORACIÓN PARA EL DESARROLLO

30 CABARRUS AVE., WEST
 En una asociación público-privada con la Ciudad de Concord y como parte del Programa de la Calle Principal de Carolina del Norte (North Carolina Main Street Program), este grupo dedicado representa al negocio, industria y educación para hacer vibrar el área del centro. Nuevas unidades de comercios minoristas y residenciales y la reutilización de viejos edificios son primordiales para estimular el desarrollo económico dentro del contexto de preservación histórica. Para obtener más información, por favor llame al: **704-784-4208** o visítelos en: www.concorddowntown.com.

MUSEO DE CONCORD

ENERGÍA PSNC – COMPAÑIA DEL GAS
 Llame libre de cargo al: **1-877-776-2427**
 Lugares de pago:
 1. **On Common Grounds** (cafetería en el centro de Concord) 42 Union Street S.
 2. **Check-N-Go – Concord Commons Place** (Centro Comercial Wal-Mart)
 Abierto de Lunes a Viernes 9:30 a.m. – 5:30 p.m.
 3. **Centro de Pagos de las Empresas de Servicio Público** (al lado de Whataburger en la Kannapolis, Hwy 29-A) 924 Main St.
 Abierto de Lunes a Viernes 8:00 a.m. – 5:00 p.m.
www.scana.com

EMPRESA DE CABLE TIME WARNER
 1730 S. Cannon Blvd.
 Kannapolis, NC 28081
 (Vaya al norte en Cannon Blvd. en el centro comercial Food Lion a mano izquierda)
704-938-5156 o 938-5181
www.twcarolina.com

REGISTRO DEL VOTANTE
 Junta de Elecciones
 53 Corban Ave. SE
704-920-2860